

הסכם כללי בדבר שיתוף פעולה

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת מונגוליה

ממשלת מדינת ישראל מחד, וממשלת מונגוליה, מאידך, שתיקראנה להלן "הצדדים המתקשרים";

בשאיפתם לפתח ולהדק את הקשרים בין שתי מדינויהם ע"י שיתוף פעולה פורה, רב-פנים, בעיקר בתחומים הטכני, הכלכלי, החקלאי, התרבות והמדעי;

בהכירם ביתרונות הנובעים משיתוף פעולה הדוק יותר, על בסיס העקרונות של ריבונות, עצמאות לאומית, שיוויון ואי-התערבות בעניינים פנימיים;

הסכימו לאמור:

סעיף 1

הצדדים המתקשרים תומכים ברוח הסולידריות והידידות, בפיתוח יחסייהם הדו-צדדיים במסגרת הסכמים מיוחדים.

סעיף 2

הצדדים המתקשרים מכירים בצורך להחזיק את הקשרים המדיניים ביניהם ברמה הגבוהה ביותר.

סעיף 3

הצדדים המתקשרים ישאפו לעודד קשרי גומלין מסחריים, כלכליים, תרבותיים ומדעיים בין מונגוליה לבין ישראל.

שיתוף הפעולה הכלכלי יכלול גם את קידום התיירות ופיתוחה, לרבות חילופי מידע ונסיון בתחום זה.

סעיף 4

הצד הישראלי ישתדל להציע לצד המונגולי יזמים ישראלים, אשר ישתתפו כל אחד בתחומו, על בסיס מסחרי, בפרוייקטים לאומיים במונגוליה, בעיקר בתחומי החקלאות, פיתוח משאבי המים, התעשייה, התשתית, כריאות הציבור, המכרות, והאנרגיה.

סעיף 5

הצדדים המתקשרים מביעים את רצונם לשתף פעולה בשטח הטכני ע"י חילופי ניסיון וידע טכני, באמצעות הפעילויות הבאות:

(א) חילופי יועצים, מומחים, טכנאים ומשתלמים;

(ב) הענקת הזדמנויות להכשרה (אקדמית וטכנית) הדרושות לכל אחת מהמדינות לאמצעי הפיתוח שלה; וכן

(ג) צורות אחרות של שיתוף פעולה ככל שתיראנה נחוצות ותהיינה מוסכמות ע"י שתי המדינות.

מומחים בשליחות רשמית מכל אחת מהמדינות ייהנו מזכויות, זכויות היתר וחסינויות המוענקות למומחים בינלאומיים בעודם מבצעים את תפקידיהם, בתנאים שיוסכם עליהם לגבי כל מקרה ומקרה, באמצעות חילוף אגרות דיפלומטיות.

סעיף 6

1. מימון של תוכנית או פרויקט לשיתוף פעולה יהיה כפוף להסכם מוגדר בן הצדדים המתקשרים.

2. שיטת המימון של צורת שיתוף הפעולה הפרטית לגמרי תהיה מוסכמת בין האירגונים והמוסדות במגזרים הנוגעים בדבר בשתי המדינות, בהתאם לחוקים ולתקנות שבתוקף בכל אחד ממדינותיהם שלהצדדים המתקשרים.

סעיף 7

הצדדים המתקשרים יפעלו, אם יתעורר צורך, לקיום מפגשים והתייעצויות בין משלחות משתי המדינות במסגרת דו-צדדית, וברמת האירגונים, כינוסים ופורומים בינלאומיים.

סעיף 8

הצדדים המתקשרים יתייעצו זה עם זה בצינוורות הדיפלומטיים בכל השאלות הנובעות מהחלתו של ההסכם הכללי הנוכחי.

סעיף 9

כל צד מתקשר רשאי לבקש, בכתב, שינוי או תיקון של ההכס הכללי הנוכחי, כולו או חלקו. כל שינוי או תיקון להסכם הכללי הנוכחי יתבצעו לפי אותו נוהל כמו כניסתו לתוקף.

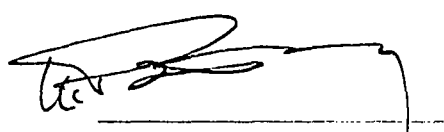
סעיף 10

ההסכם הכללי הנוכחי יאושר או יאושרר בהתאם לנהלים הפנימיים של כל צד מתקשר, וייכנס לתוקף בתאריך האחרונה מבין האיגרות הדיפלומטיות המאשרות אישור או אשרור כאמור.

סעיף 11

ההסכם הכללי הנוכחי יהיה בתוקף לתקופה של חמש (5) שנים. הוא יתחדש בהסכמה שבשתיקה לתקופות נוספות של חמש (5) שנים כל אחת, למעט כאשר נמסרה הודעה על סיום בכתב, בצינורות הדיפלומטיים, ע"י צד מתקשר אחד לצד המתקשר האחר, שלושה חודשים לפני פוג התקופה הנוגעת בדבר.

נעשה ב- ירושלים ביום כא' באדר התשנ"ו, שהוא יום העברית והאנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות יכריע הנוסח האנגלי.


בשם ממשלת מונגוליה

א. ב. א.
בשם ממשלת מדינת ישראל
E. Barak
